

0-734062 -1

На правах рукописи

МАТУЗОВА ТАТЬЯНА АЛЕКСАНДРОВНА

**Омонимические отношения и направления  
процессов перехода внутри призначных  
фразеологических единиц**

Специальность 10.02.01 – русский язык

**Автореферат**  
на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук



Орел: – 2002

Работа выполнена на кафедре русского языка и методики его преподавания в начальной школе Омского государственного педагогического университета

Научный руководитель – доктор филологических наук,  
профессор Павлова Н.А.

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук,  
профессор Зимин В.И.  
кандидат филологических наук,  
доцент Зубова Ж.А.

Ведущая организация – Омский государственный университет

Защита состоится «24» апреля 2002 г. в 13 часов на заседании диссертационного совета Д 212.183.01 в Орловском государственном университете по адресу: 302015, г. Орел, ул. Комсомольская, 95.

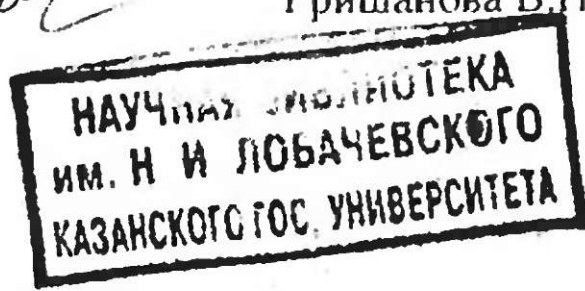
С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Орловского государственного университета.

Автореферат разослан « 15 » марта 2002 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета



Гришанова В.Н.



В работах отечественных фразеологов справедливо утверждается, что проблема системности фразеологического состава русского языка не может быть решена без всестороннего изучения языковых свойств и отношений типологически однородных фразеологических объектов. Омонимия как одно из ярких проявлений системной организованности номинативных единиц является предметом лингвистического исследования и полемики настолько острой, что квалифицируется подчас как «вечная и нерешаемая». В большей степени это явление изучалось в лексикологии (исследования Н.И. Греча, А.Х. Востокова, Л.А. Булаховского, Л.В. Щербы, Ш. Балли, В.В. Виноградова, Ю.Д. Апресяна, Д.Н. Шмелева и др.), в грамматическом строе русского языка (Л.В. Щерба, В.В. Виноградов, В.Н. Мигирин, В.В. Бабайцева, Л.В. Бортэ, О.М. Ким и др.).

Работы В.В. Виноградова положили начало изучению омонимии в сфере фразеологии. В дальнейшем в трудах В.Л. Архангельского, Ю.А. Гвоздарева, В.П. Жукова, Н.М. Шанского, Р.Н. Попова, А.М. Чепасовой изучение структуры фразеологического значения, системных семантических связей и отношений фразеологизмов, их количественного и качественного развития связывают с вопросами омонимии. Наша работа находится в русле исследований, посвященных изучению фразеологической омонимии.

*Актуальность темы исследования* обусловлена важностью выявления закономерностей существования омонимических отношений, в которые вступают призначные фразеологизмы, специфических черт этих отношений, объективных критериев и принципов разграничения омонимичных единиц, установления взаимосвязей между омонимией, полисемией, синонимией и вариантностью.

Выбор темы обусловлен неисследованностью омонимических отношений призначных фразеологизмов в русском языке. Названные единицы в разное время являлись предметом описания в работах и диссертациях, посвященных изучению разных типологически однородных объектов (работы Н.А. Павловой, Т.Е. Помыкаловой, А.Д. Соловьевой, Т.Г. Голощаповой, Н.К. Костиной, Г.Г. Шумиловой, Л.Д. Игнатьевой, Е.А. Григорьевой, Л.П. Каменевой, Л.Ю. Нестеровой). Авторы работ решают широкий круг вопросов, связанных с изучением и описанием структуры, семантики, грамматики призначных фразеологических единиц.

*Объектом исследования* являются фразеологизмы призначной семантики и омонимичные им фразеологизмы других типов семантики: качественно-обстоятельственного, предметного, количественного, процессуального, модального, служебного (служебные фразеологиче-

ские предлоги, служебные фразеологические частицы, служебные фразеологические союзы).

*Цель настоящей работы* состоит в выявлении корпуса признаков фразеологических единиц, вступающих в омонимические отношения, в исследовании этих отношений, комплексном сопоставительном описании структурных и семантических свойств признаков фразеологизмов и их омонимов.

К достижению поставленной цели должно привести решение следующих задач:

1. Выявить признаки фразеологические единицы, вступающие в омонимические отношения.
2. Описать синтаксические модели признаков фразеологизмов и их омонимов, компонентный состав и типы структурного варьирования названных единиц.
3. Исследовать семантическую структуру признаков фразеологизмов и их омонимов.
4. Выявить и описать типы омонимов признаков фразеологических единиц.
5. Определить критерии разграничения омонимов разных типов.

#### *Методы и приемы исследования*

Цели и специфика описываемого материала определили выбор методов исследования. Для решения поставленных задач использовался общеметодологический системный подход и специальные частные научные методы и приемы:

- описательный метод, позволивший передать особенности структуры и семантики признаков фразеологизмов и их омонимов;
- сравнительно-сопоставительный метод, который применялся при выявлении дифференциальных признаков омонимичных фразеологических единиц;
- метод компонентного анализа использовался для исследования структуры фразеологического значения омонимичных фразеологизмов;
- вариационный метод применялся при изучении варьирования;
- дистрибутивный метод дал возможность изучить сочетаемость признаков фразеологических единиц и их омонимов;
- метод семантической идентификации использовался при выявлении семантики фразеологизмов;



- метод семантической классификации использовался при выделении семантических субкатегорий и семантических групп призначных фразеологизмов и их омонимов;
- количественно-симптоматический (статистический) метод позволил выявить степень продуктивности омонимических отношений призначных фразеологизмов, прогнозировать направления процессов омонимизации и перехода в языке.

*Источником для выявления фразеологических омонимов* послужили лексические и фразеологические словари и справочники, Свод фразеологизмов русского языка.

*Материалом для исследования* послужила картотека фразеологических омонимов, состоящая из 379 фразеологизмов в 9568 употреблениях, собранных методом сплошной выборки из произведений русской художественной литературы, публицистических, научных и научно-популярных изданий, разговорной речи, из передач радио и телевидения.

*Научная новизна исследования* заключается в том, что в нем впервые проводится комплексное изучение и сопоставительное описание структурных, семантических и функциональных свойств призначных фразеологизмов и их омонимов.

Закономерности, выявленные в результате анализа фразеологизмов призначного типа семантики, имеют как теоретическое, так и практическое значение.

*Теоретическая значимость работы* заключается в следующем:

1. Фразеологизм и слово – единицы одного номинативного строя языка, создающие единую языковую картину мира.
2. Данные по фразеологической омонимии, включающие в себя выявление закономерностей существования омонимических отношений, в которые вступают единицы одного семантического типа, определение специфических черт этих отношений, типов фразеологических омонимов уточняют и расширяют представление об омонимии как языковом явлении.
3. Полученные результаты могут быть использованы для выявления общих закономерностей развития процессов омонимизации и переходности в русском языке.
4. Омонимия обогащает язык качественно и количественно, поскольку это явление двустороннее: с одной стороны – семантическое, с другой – слово- и фразообразовательное.
5. Набор приемов различения фразеологических омонимов может быть использован при выявлении лексических омонимов.

6. Наличие омонимических отношений внутри фразеологизмов призначной семантики и с фразеологизмами других семантических категорий подтверждает тезис о системности фразеологического состава русского языка.

*Практическая значимость работы заключается:*

1. В полном выявлении внутрифразеологических омонимических отношений, в которые вступают призначные фразеологические единицы (15 % из выявленных нами фразеологических единиц не зафиксированы фразеологическими словарями).
2. В уточнении значений фразеологизмов-омонимов.
3. Результаты и материалы исследования могут быть использованы в практике преподавания соответствующих курсов современного русского языка, в спецсеминарах и спецкурсах по фразеологии.
4. Материалы Приложения являются источником для составления полного Свода фразеологических омонимов русского языка.

*Положения, выносимые на защиту:*

1. Призначные фразеологизмы и их омонимы разнообразны по своей структурной организации, по компонентному составу. Анализируемые единицы представляют собой синтаксические модели аналогов сочетания слов, словосочетания, простого и сложного предложения. Наиболее представленной является модель аналога сочетания слов.
2. С точки зрения наличия или отсутствия способности к морфологическим изменениям, призначные фразеологизмы и их омонимы делятся на два неравных в количественном соотношении разряда: морфологически неизменяемые и морфологически изменяемые. Первые наиболее представлены в нашем материале.
3. Компоненты призначных фразеологизмов и их омонимов генетически восходят к словам разных частей речи. Самыми большими фразеобразовательными возможностями обладают имена существительные.
4. Призначные фразеологизмы и их омонимы характеризуются устойчивостью компонентного состава. Вместе с тем исследуемые единицы проявляют способность к структурному варьированию разных тиггов: компонентному, количественному, морфологическому, фонетическому, словообразовательному, синтаксическому, смешанному.
5. Призначные фразеологизмы вступают в отношения внутрикатегориальной и межкатегориальной омонимии. Межкатегориальная омонимия названных единиц наиболее представлена в нашем материале. Наибольшее количество омонимов призначные фразеоло-

гизмы образуют с единицами качественно-обстоятельственного типа семантики.

6. Явления переходности пронизывают все уровни языка, в том числе и фразеологический. Процессы переходности ведут к обогащению фразеологического состава языка качественно новыми единицами – омонимичными фразеологизмами, принадлежащими к разным семантико-грамматическим классам.
7. Направления перехода призначных фразеологизмов соотносительны с направлениями перехода имен прилагательных.
8. Фразеологические омонимы, принадлежащие к одному типу семантики и к разным типам семантики, имеют сходные языковые средства разграничения. Семантические различия и в том, и в другом случае являются определяющими, остальные показатели (морфологические, синтаксические, стилистические) являются дополнительными.

#### *Апробация работы*

О результатах исследования докладывалось на Международном научно-методическом семинаре «TEXTUS» «Языковая деятельность: переходность и синкретизм» (Москва, 2000 г.), на VIII Международной конференции «Текст. Структура и семантика» (Москва, 2001 г.), на Международной конференции «Русская филология: язык – литература – культура» (Омск, 2001 г.), на первой региональной научно-практической конференции «Информатика и лингвистика» (Омск, 2001 г.), на ежегодной научно-практической конференции студентов, аспирантов, преподавателей (Тара, 1998-2001 гг.), на научно-практической конференции студентов и аспирантов (Омск, 2001 г.). Основные положения диссертации изложены в 9 публикациях.

*Структура работы* определяется целями и задачами исследования. Диссертация состоит из Введения, трех глав, Заключения, списка использованной научной, справочной литературы и списка источников, двух Приложений, включающих Свод фразеологических омонимов и индекс фразеологизмов, омонимичных с призначными фразеологическими единицами (общим объемом 334 с., в том числе текста – 165 с.).

#### Содержание работы.

Во Введении обосновывается выбор темы, ее актуальность, определяются предмет исследования, объект, цели и задачи, методы исследования, описывается материал, на котором выполнена работа, раскрывается теоретическая и практическая значимость, новизна диссертации.

В первой главе «Структурные свойства призначных фразеологических единиц и их омонимов» рассматривается синтаксическая ор-



ганизация и компонентный состав призначных фразеологизмов и их омонимов (§ 1), типы структурного варьирования названных единиц (§ 2). Описание ведется в сопоставительном аспекте.

Фразеологизм является номинативной единицей языка, состоящей не менее чем из двух компонентов и представляющей собой определённым образом организованную структуру. Понятие *структуры фразеологизма* обладает сложным содержанием, включающим внешнюю форму, то есть тип синтаксической модели, морфологическую изменяемость или неизменяемость, порядок и количество компонентов, принадлежность каждого из них к определённой лексико-грамматической категории.

Под *структурной синтаксической моделью фразеологизма* мы понимаем тип исходной синтаксической конструкции, по которому образуются фразеологизмы и структурно-семантические свойства каждого компонента, создающего фразеологическое значение.

В подходе к решению вопроса о природе компонентного состава фразеологизма в лингвистике существуют различные точки зрения. Под *компонентом ФЕ* мы понимаем слово, знаменательное или служебное, с претерпевшими качественные изменения значением как системы сем и сохраняющее внешнюю, формальную отдельность слова, которое не может выступать самостоятельно в качестве обозначения или члена предложения.

*Морфологически изменяемыми* мы считаем фразеологизмы, которые, «будучи семантически соотносительными с существительными, прилагательными, местоимениями, глаголами, обладают теми же грамматическими, морфологическими категориями, которыми обладают названные части речи» и «имеют совокупность морфологических форм, которые не разрушают семантического тождества единиц» [А.М. Чепасова]. *Морфологически неизменяемыми*, соответственно, мы считаем фразеологизмы, которые, «будучи семантически соотносительными с наречиями, словами категории состояния, краткими прилагательными, с предлогами, союзами, частицами, не имеют систем форм, свидетельствующих о наличии у таких фразеологизмов морфологических категорий» и «представляют собой «застывшие» формы компонентно закреплённых морфологических категорий или синтаксических конструкций» [А.М. Чепасова].

Как показывает проанализированный материал, выделенные нами фразеологизмы-омонимы объединяются в омонимические ряды трёх видов: 1) ряды, состоящие из грамматически неизменяемых фразеологизмов (156 рядов): без конца 1 – без конца 2, по дороге (пути) 1 – по дороге (пути) 2 – по дороге (пути) к кому/чему 6, между прочим 1 – между прочим 2 – между прочим 4, все равно 1 – все равно 2 – все равно 7 – все равно 8, с гульки (воробьиный) нос 1 – с

гулькин (воробьиный) нос 5 и др.<sup>1</sup>; 2) ряды, состоящие из грамматически изменяемых фразеологизмов (10 рядов): все без исключения 1 – все без исключения 3, все и каждый 1 – все и каждый 3, все до одного (единого) 1 – все до одного (единого) 3, встречный – (и) поперечный 1 – встречный – (и) поперечный 3, одно и то же 1 – одно и то же 3 и др.; 3) ряды, состоящие из грамматически изменяемого фразеологизма и одного (нескольких) неизменяемых (3 ряда): большая рука (большой рукой, большую руку и т. п.) 3 (измен.) – большой руки 1 (неизм.) – большой руки 1 (неизм.), сам (-а, -о) по себе (самих по себе, самому по себе, о самой по себе и т. п.) 1 (измен.) – сам (-а, -о) по себе 2 (неизм.), язык проглотить (язык проглотите, язык проглотили); язык проглотила и т. п.) 9 (измен.) – язык проглотить (-шь) 1 (неизм.).

В количественном отношении компонентный состав фразеологизмов колеблется от двух до семи. Наиболее представлены группы двух- и трёхкомпонентных единиц.

Объем единиц (количество компонентов)	2	3	4	5	6	7	Всего
Количество единиц	169	151	45	6	6	2	379

Анализ исследуемого материала показал, что компонентами фразеологизмов призначной семантики и их омонимов являются аналоги слов разных частей речи: имена существительные, имена прилагательные, глаголы (разных семантических групп), имена числительные, наречия, местоимения, союзы, частицы, предлоги. Имена существительные в качестве компонентов ФЕ обладают самыми фразеобразовательными возможностями. Морфологическая изменяемость / неизменяемость фразеологизмов обусловлена особенностями их структуры.

Фразеологизмы призначной семантики и их омонимы структурно чётко организованы и характеризуются разнообразием моделей. В основной своей массе они представлены тремя структурными моделями: аналог предложно-падежных сочетаний (48 % от общего числа исследованных единиц), аналог словосочетаний (31 %), аналог предложений: простого (5 %) и сложного (16 %).

1. *Модель аналога сочетания слов* (170 ФЕ), под которой понимается соединение знаменательного слова со служебным или соеди-

<sup>1</sup> Здесь и далее цифрами обозначена принадлежность фразеологизмов к различным типам категориального значения:  
1- призначному; 2- качественно-обстоятельственному; 3- предметному; 4- модальному; 5- количественному; 6- релятивному; 7- партикулярному; 8- связующему; 9- процессуальному.

нение знаменательных слов на основе сочинительной связи. Фразообразующими компонентами у данных единиц являются имена во всех косвенных падежах, местоимения, наречия и некоторые незнаменательные слова. Соответственно внутри данной модели выделяются подмодели:

**1. Сочетание слов с фразообразующим именем в косвенном падеже:**

а) с фразообразующим именем в форме родительного падежа (24 ФЕ): без конца 1,2; без памяти 1,1,2,2; без ума 1,2,2; без чувств 1,2; до могилы 1,2; с иголки 1,2; со стороны 1,2,6; без надобности 1,2; из-под палки 1,2; из-за угла 1,2;

б) с фразообразующим именем в форме дательного падежа (20 ФЕ): к лицу 1,2; к лучшему 1,2; к месту 1,2; по дороге 1,2,6; по пятам 1,2,6; по душе 1,2; к услугам (кого/чего) 6; по вкусу 1; по силам (силе) 2,6; ко времени 1,2;

в) с фразообразующим именем в форме винительного падежа (25 ФЕ): в лоб 1,2; в меру 1,5,7; в нос 1,2; в обтяжку 1,2; в упор 1,2; на авось 1,2; на память 1,2,2; на славу 1,2; на удивление 1,2; на ять 1,2; про себя 1,2; в адрес (кого/чего) 6;

г) с фразообразующим именем в форме творительного падежа (25 ФЕ): за плечами 1,1,2,6; за спиной 1,2,6; между прочим 1,2,4; с головой 1,2,2; со вкусом 1,2; с огоньком 1,2; с умом 1,2; между делом 1,2,4; под боком 6; под носом 1,2;

д) с фразообразующим именем в форме предложного падежа (30 ФЕ) в душе 1,2; в духе 1,6; в случае 1,6; в руках 1,6; на виду 1,2; на волоске 1,2; на ногах 1,1,2; на пороге 1,6; на руках 1,2; на уровне 1,6; на ходу 1,2; в целом 1,2,7; при смерти 1,2; в порядке (кого/чего) 6; на месте 2,6;

**2. Частицы НЕ и НИ + падежная форма имени (20 ФЕ):** не к лицу 1,2; не к месту 1,2; не ко времени 1,2; не от мира сего 1,2; не с руки 1,2; ни к чёрту 1,2; ни на шаг 1,2; не в ладу (-ах) 1,2; не к добру 1,2; ни к селу, ни к городу 1,2;

**3. Подмодель однородных членов, объединённых:**

а) сочинительными соединительными союзами (16 ФЕ): встречный – (и) поперечный 1,3; одно и то же 1,3; (и) так и сяк 1,2; туда (и) сюда 1,2; все и каждый 1,3; без сучка (и, без) задоринки 1,2; вокруг (и) около 1,2; огнем и мечом 1,2;

б) сочинительными разделительными союзами (4 ФЕ): тот или иной (другой) 1,3; ни тот ни другой 1,3;

в) сочинительными противительными союзами (6 ФЕ): не в бровь, а в глаз 1,2; не на жизнь, а на смерть 1,2; не за страх, а за совесть 1,2.

**2. Модель аналога словосочетания (131 ФЕ), представляющая собой объединение двух или более знаменательных слов на основе**



подчинительной связи. Данная модель включает в свой состав подмодели:

1. Неизменяемые формы словосочетаний косвенных падежей имён существительных:

а) атрибут + имя существительное в форме родительного падежа с предлогом (24 ФЕ): из первых рук 1,2; все до одного (единого) 1,3; от (всей) души 1,2; от чистого сердца 1,2; с первого взгляда 1,2; без задних ног 1,1,2; все без исключения 1,3; из первых уст 1,2; вне (всякого) сомнения 1,2,4; до гробовой доски 1,2; среди бела дня 1,2;

б) атрибут + имя существительное в форме родительного падежа без предлога (5 ФЕ): первый сорт (первого сорта) 1,2; большая рука (большой руки) 1,1,3;

в) атрибут + имя существительное в форме дательного падежа (13 ФЕ): по (своим) силам 1; к (чьим-либо) услугам 1; по (последней) моде 1,2; по (всей) форме 1,2; по (своему) существу 1; по (какому-либо) вкусу 2; ко всем чертям 1,2,4; по всем статьям 1,2;

г) атрибут + имя существительное в форме винительного падежа (19 ФЕ): во весь рот 1,2,2; в самый раз 1,2; в своё время 1,2,2; на всякий случай 1,2; с гульки нос 1,5; в (чей) адрес 1; на широкую ногу 1,2; на всю жизнь 1,2; на большой палец 1,2;

д) атрибут + имя существительное в форме творительного падежа без предлога (2 ФЕ): любой ценой 1,2;

е) атрибут + имя существительное в форме творительного падежа с предлогом (8 ФЕ): под (самым) боком 1,2; под открытым небом 1,2; под (самым) носом 6; за закрытыми дверями 1,2; за (чьей-либо) спиной 2;

ж) атрибут + имя существительное в форме предложного падежа (11 ФЕ): в двух шагах 1,2,6; в (полном) порядке 1,2; в розовом цвете (свете) 1,2; на (своём) месте 1; на каждом шагу 1,2; в (чьих-либо) руках 1;

з) местоимение + предлог + местоимение (2 ФЕ): сам по себе 1,2;

и) предлог + имя существительное + имя существительное (17 ФЕ): до мозга костей 1,2; до конца ногтей 1,2; на сто процентов 1,2; на вес золота 1,2; во веки веков 1,2,2; на веки веков 1,2; без году неделя 1,2; по сути дела 2,4;

к) предлог + имя существительное + предлог + имя существительное (12 ФЕ): с головы до ног 1,2; с глазу на глаз 1,2; из угла в угол 1,2; изо дня в день 1,2; от случая к случаю 1,2; у чёрта на куличках 1,2;

л) имя существительное + наречие (2 ФЕ): курам на смех 1,2;

м) местоимение + местоимение (5 ФЕ): ничего себе 1,2,4; так себе 1,2;

2. Изменяемые формы словосочетаний с главным компонентом именем числительным (4 ФЕ): первый встречный 1,3; первый попавшийся 1,3;

### **3. Модель аналога сложного предложения (61 ФЕ)**

#### **1. Подмодель сложноподчинённого предложения или его части:**

а) подчинительный союз + сочетание предложно-падежных форм (14 ФЕ): как на иголках 1,2; как на ладони 1,2; как по маслу 1,2; как во сне 1,2; как в раю 1,2; как в тумане 1,2; как на духу 1,2;

б) подчинительный союз + словосочетание (14 ФЕ): как бельмо на глазу 1,2; как снег на голову 1,2; как гром среди ясного неба 1,2; как нож в сердце 1,2; как рыба в воде 1,2; как курица лапой 1,2; как у Христа за пазухой 1,2;

в) подчинительный союз + имя существительное (5 ФЕ): как картинка 1,2; как раз 1,2,7;

г) подчинительный союз + наречие (4 ФЕ): хоть куда 1,2; как дома 1,2;

д) подчинительный союз + категория состояния (2 ФЕ): что надо 1,2;

е) структура разных видов придаточных предложений:

– двусоставные неполные (7 ФЕ): как аршин проглотил 1,2; как с неба свалился 1,1,2; как с цепи сорвался 1,2;

– односоставные безличные (6 ФЕ): всё одно 1,2; всё равно 1,2,7,8;

– односоставные инфинитивные (7 ФЕ): как есть 1,2,7; как пить дать 1,2,4; язык проглотить 9;

2. Подмодель бессоюзного сложного предложения (2 ФЕ): тише воды, ниже травы 1,2;

#### **4. Модель аналога простого предложения (17 ФЕ):**

1. Подмодель двусоставного предложения (2 ФЕ): бог ведает 1,4;

2. Подмодель односоставного предложения:

а) обобщённо-личного (4 ФЕ): язык проглотишь 1; пальчики оближешь 1,1,2;

б) номинативного (2 ФЕ): седьмая вода на киселе 1,3;

3. Неполные эллиптические предложения (9 ФЕ): лицом к лицу 1,2; бок о бок 1,2,6; один на один 1,2; рука об руку 1,2.

Фразеологическое варьирование – одна из проблем, требующая основательного изучения, так как относится к сущностным характеристикам фразеологизмов, является сущностным свойством языковой системы в целом. Вариантность представляет собой одно из важнейших условий развития языка, поскольку через изменение соотношений между вариантами происходят многие сдвиги на всех языковых уровнях.

В настоящее время в результате исследования большого и разнообразного материала общепризнанным стало мнение, что форма практически каждой фразеологической единицы может подвергаться тем или иным модификациям. Анализ литературы по проблеме исследования показал, что в отечественной лингвистике складывается единое понимание вариантности фразеологизма: во всех определениях обязательным условием фразеологической вариантности признаётся

семантическая тождественность единиц. Тождественными мы считаем такие фразеологические единицы, которые, различаясь по грамматическим значениям, остаются едиными в семантическом содержании класса, субкатегории, группы и подгруппы.

Процесс языкового варьирования представляет собой многообразное, многоаспектное явление: видоизменениям подвергается как семантическая сторона, так и материальная оболочка языкового знака. Результатом варьирования на семантическом уровне является «семантическое разнообразие», которое выступает в виде «лексико-семантических и лексико-фразеологических вариантов» [О.С. Ахманова]; результатом варьирования на уровне структуры – образование вариантов (при условии полного тождества значения) и синонимов (отмечаются различия в значениях). Соответственно критериями вариантности считаем следующие: 1) тождество синтаксической структуры; 2) одинаковый семный состав (тождество семантики); 3) тождественная сочетаемость; 4) стилистическое тождество.

Призначные фразеологизмы и их омонимы, хотя и характеризуются устойчивостью компонентного состава, допускают различные типы варьирования, наличие которых свидетельствует о структурном развитии этих фразеологизмов. У единиц исследуемых моделей обнаружено 7 типов варьирования: количественное, компонентное, морфологическое, словообразовательное, фонетическое, синтаксическое, смешанное. Самыми продуктивными оказались количественный и компонентный типы структурного варьирования. При варьировании форма фразеологизма подвергается изменению при сохранении семантического тождества. Тождество проявляется в одинаковом наборе сем и одинаковой лексико-семантической и синтаксической сочетаемости. Преобладание одного из вариантов фразеологизма есть проявление тенденции к устойчивости его компонентного состава.

По данным нашей картотеки, варьирование разных типов у фразеологических омонимов отмечается в 68 омонимических рядах. Самым продуктивным типом варьирования среди описываемых единиц в рядах оказалось компонентное (оно отмечено у ФЕ в 30 омонимических рядах), под которым нами понимается изменение компонентного состава, замена одного компонента другим, происходящая в рамках одного фразеологизма и не вносящая каких-либо изменений в смысловое содержание фразеологизма.

Проведённый анализ показал, что призначные фразеологизмы и их омонимы по-разному варьируют свой компонентный состав. Так, в 28 омонимических рядах все члены ряда одинаково варьируют свой состав компонентов. К ним относятся единицы типа: в розовом цвете 1,2 – в розовом свете 1,2; по дороге 1,2,6 – по пути 1,2,6; как бельмо в глазу 1,2 – как бельмо на глазу 1,2 и др. В 2-х омонимических рядах члены ряда варьируют компонентный состав неодинаково: при-



значные фразеологизмы не варьируют состав компонентов, а их омонимы варьируют: под носом 1 – под (перед) носом 2 – под/перед (самым) носом 6; по (своему) существу 1 – по сути (существу, дела) 2,4.

Наиболее представленной разновидностью компонентного варьирования оказалось *варьирование компонента-союза* (в 27 фразеологических омонимах); *варьирование компонента-существительного* отмечено у фразеологических единиц в 12 омонимических рядах и наблюдается в 23 омонимичных единицах; *варьирование согласуемого компонента*, выраженного прилагательными, числительными или местоимениями, отмечен в 4 омонимических рядах и охватывает 7 омонимичных единиц; *варьирование компонента-предлога* отмечено в 7 фразеологических омонимах.

Следующим типом варьирования, характерным для призначных фразеологизмов и их омонимов является **количественный**, под которым понимаем сокращение числа компонентов фразеологизма, не изменяющее его значения.

Проведённый анализ фразеологического материала позволяет нам, в свою очередь, присоединиться к мнению учёных, понимающих под количественным варьированием сокращение количественного состава компонентов, не влияющее на значение фразеологизма.

По нашим наблюдениям, призначные фразеологизмы и их омонимы неодинаково варьируют свой количественный состав в рядах. Так, в 14 омонимических рядах и призначные фразеологизмы, и их омонимы варьируют свой количественный состав одинаково, единицы вступают в омонимические отношения во всех своих структурных вариантах: **вокруг да (и) около 1,2; не в бровь, а (прямо) в глаз 1,2** и др. В 9 омонимических рядах призначные фразеологизмы и их омонимы варьируют свой количественный состав неодинаково, единицы вступают в омонимические отношения в части вариантов: **в (полном) порядке 1,2 – в порядке 6; в (чей) адрес 1 – в адрес 6; к (чьим-либо) услугам 1 – к услугам 6** и др.

Следующим по продуктивности типом структурного варьирования, который обнаруживается у призначных фразеологизмов и их омонимов, по данным нашей картотеки, является **морфологический**. Этот тип отмечен у 20 омонимичных единиц в 12 омонимических рядах. В 7 рядах морфологическое варьирование компонентов происходит одинаково как у призначных фразеологизмов, так и у их омонимов: **без года (-у) неделя (-ю) 1,2; к чёрту (чертям) 1,2,6; по душе (душам) 1,2; бог ведаёт (ведь) 1,4** и др. В 13 омонимических рядах исследуемые единицы варьируют состав компонентов неодинаково. В двух омонимических рядах призначная единица варьирует, а омонимичная – нет: **первый сорт (первого сорта) 1 – первый сорт 2, язык проглотить (-ть) 1 – язык проглотить 9**. В одиннадцати омонимиче-

ских рядах отмечается обратное явление: призначные фразеологизмы не варьируют состав компонентов, а омонимы варьируют. В состав таких омонимических рядов входят единицы типа: за закрытыми дверями 1 – за закрытыми (закрытой) дверями (дверьми, дверью) 2; по (своим) силам 1 – по силам (силе) 2; сам по себе 1 – сам (-а,-о) по себе 2 и др.

Четвёртым по количественной представленности является словообразовательный тип варьирования. Данный тип варьирования отмечен нами в 6 омонимических рядах. В 5 таких рядах в омонимические отношения вступают фразеологизмы во всех своих вариантах: до конца (кончиков) ногтей 1,2; как на ладони (ладошке, ладонке) 1,2; как у Христа за пазухой (пазушкой) 1,2; с огоньком (огнём) 1,2; с головы до пят (пяток) 1,2. В двух омонимических рядах в омонимические отношения вступают фразеологизмы лишь в части своих вариантов: с иголки (иголки) 1,2 – с иголки 2.

Фонетическое варьирование отмечено в нашей картотеке в 76 омонимических рядах. В 4 рядах фразеологизмы вступают в омонимические отношения во всех своих вариантах: все до одного (единого) 1,3; всё одно (едино) 1,2; к чёрту (ко всем чертям) 1,2,4; среди (среди, середь) бела (белого) дня 1,2. В трёх омонимических рядах в омонимические отношения вступают фразеологизмы не во всех своих вариантах: с головой 1 – с головой (-ою) 2; любой ценой 1 – любой ценой (-ою) 2; за спиной (-ою) 1,2 – за спиной 6.

Менее всего представлен среди описываемых нами единиц синтаксический тип варьирования. Под синтаксическим варьированием мы понимаем изменения в расположении компонентов фразеологизма, не влияющие на его семантическое тождество. Синтаксический тип варьирования, по данным нашей картотеки, отмечен в двух омонимических единицах с ног до головы 1,2 – с головы до ног 1,2.

В 9 омонимических рядах выявлено смешанное варьирование. К этому типу структурного варьирования мы относим единицы, у которых отмечается несколько видов варьирования. В 3-х омонимических рядах у единиц варьируется компонентный и количественный состав: как (точно, словно) гром среди ясного неба (как гром с неба) 1,2; как (как бы, как будто, будто) дома (как у себя дома) 1,2; вне(без, всякого) сомнения 1,2,4. Одновременное компонентное и словообразовательное варьирование выявлено в 3-х омонимических рядах: как (словно) на ладони (ладошке, ладонке) 1,2; до конца (кончиков) ногтей (пальцев) 1,2; как у Христа (бога) за пазухой (пазушкой) 1,2. Компонентное + словообразовательное + синтаксическое варьирование отмечено в омонимическом ряду с головы до ног (пят, пяток) (с ног до головы) 1,2; морфологическое + фонетическое + количественное: к чёрту (чертям, ко всем чертям) 1,2,4. Фонетическое и морфологическое варьирование отмечено в омонимическом ряду среди (среди, середь) бела (белого) дня 1,2.

**Во второй главе «Омонимизация как процесс проявления внутреннего саморазвития призначных фразеологических единиц»** исследуется сущность явления омонимии в языкознании, рассматриваются различные подходы к классификации омонимов русского языка (§ 1), типы омонимов призначных фразеологических единиц (§ 2), отражение омонимических отношений призначных фразеологических единиц в лексикографии и фразеографии (§ 3).

В истории изучения омонимии имеет место не только разное понимание сущности этого явления, но и его отрицание; в разное время она становилась предметом острого обсуждения и дискуссий. Наличие большого числа исследований в области омонимии, ведущихся на материале различных языков, показывает, как велик интерес к этому «случайному» (С.И. Ожегов), «мнимому» (А.В. Исаченко), «неинтересному в познавательном отношении» (В.И. Абаев) явлению. Омонимия рассматривается на разном материале: слов, морфологических и синтаксических форм, морфем, фразеологизмов.

По справедливому утверждению Н.А. Павловой, проблема омонимии — часть большой проблемы системности фразеологического состава русского языка, которая не может быть решена без всестороннего изучения языковых свойств типологически однородных фразеологических объектов. Омонимические отношения, по мнению ученого, есть свидетельство семантической организации фразеологического состава; омонимия показательна для определения семантической сущности фразеологизмов как языковых единиц.

Как известно, впервые на омонимию в области фразеологии обратил внимание В.В. Виноградов, выделив два вида: 1) внутрифразеологическую омонимию и 2) омонимические соответствия. Внутрифразеологические омонимы В.В. Виноградов понимает как совпадение внешнего (звукового) облика фразеологизмов, а омонимические соответствия как совпадение внешнего облика фразеологизма и свободного сочетания слов. Дальнейшая разработка проблемы получила развитие в трудах В.Л. Архангельского, В.М. Глухова, В.В. Истоминой, Л.И. Ройзензона, М.И. Сидоренко, А.М. Чепасовой, Н.А. Павловой и др.

Вслед за Н.А. Павловой считаем, что межкатегориальные и внутрикатегориальные фразеологические омонимы можно классифицировать на основании трёх и двух дифференциальных признаков соответственно:

#### *Межкатегориальные фразеологические омонимы*

1. Классификация по структурному признаку:	1) Полные: совпадающие во всех вариантах. 2) Неполные: совпадающие в части вариантов.
2. Классификация по семантическому признаку:	1) Тождественные по выражаемому логическому понятию и качественно различные по языковой категориза-



3. Классификация по количеству омонимических противопоставлений

ции.
2) Не тождественные по выражаемому логическому понятию и качественно различные по языковой категоризации.
1) Двучленные омонимические ряды
2) Многочленные омонимические ряды.

### *Внутрикатегориальные фразеологические омонимы.*

1. Классификация по структурному признаку
2. Классификация по количеству омонимических противопоставлений

1) Полные: совпадающие во всех вариантах.
2) Неполные: совпадающие в части вариантов.
1) Двучленные омонимические ряды.
2) Многочленные омонимические ряды.

По данным нашего исследования, призначные фразеологические единицы вступают во внутрифразеологические омонимические отношения двух видов: 1) внутрифразеологическая омонимия как следствие разошедшейся полисемии, 2) межкатегориальная омонимия (вторая является наиболее показательной для данного класса единиц).

Внутрикатегориальная омонимия у призначных фразеологизмов отмечена нами в следующих омонимических рядах:

Пальчики оближешь 1 (призн.)	—	Пальчики оближешь 2 (призн.) Пальчики оближешь 2 (кач.-обст.)
Большой руки 1 (призн.)	—	Большой руки 2 (призн.) Большой руки 3 (предм.)
Без памяти 1 (призн.)	—	Без памяти 2 (призн.) Без памяти 3 (кач.-обст.) Без памяти 4 (кач.-обст.)
За плечами 1 (призн.)	—	За плечами 2 (призн.) За плечами 3 (кач.-обст.) За плечами 4 (служ. фраз. предлог)

Эти ряды, как показывает наш материал, являются многочисленными и смешанными, поскольку в них отмечаются и межкатегориальные омонимы.

В семи многочисленных омонимических рядах наблюдается внутрикатегориальная омонимия между единицами других (не призначных) семантико-грамматических классов:

Без ума 1 (призн.)	—	Без ума 2,3 (кач.-обст.)
С головой 1 (призн.)	—	С головой 2,3 (кач.-обст.)
Во весь рот 1 (призн.)	—	Во весь рот 2,3 (кач.-обст.)
Во веки веков 1 (призн.)	—	Во веки веков 2,3 (кач.-обст.)
В свое время 1 (призн.)	—	В свое время 2,3 (кач.-обст.)
За спиной 1 (призн.)	—	За спиной 2,3 (кач.-обст.)
На память 1 (призн.)	—	На память 2,3 (кач.-обст.)

Переходность является универсальным свойством языковой системы, которое отражает взаимосвязь языковых единиц на всех уровнях, в том числе и на фразеологическом. Эволюционные преобразования одного качества в другое путем постепенных изменений и приобретения языковой единицей признаков иного класса обуславливают переходные явления в языке. В самом общем виде переходность в лингвистике понимается как способность языкового знака к качественным – семантическим и структурным – преобразованиям. Следствием переходности во фразеологии является образование межкатегориальных фразеологических омонимов.

Глубокой, на наш взгляд, является мысль А.М. Чепасовой относительно того, что процесс переходности состоит из двух этапов: омонимизации и перехода (транспозиции). Как полагает А.М. Чепасова, при двух названных процессах происходят следующие типы изменений: 1) семантические (самые важные), которые сводятся к изменениям лексического, группового, субкатегориального и категориального (классного) значений; 2) формальные; 3) морфологические; 4) синтаксические.

Несмотря на наличие противоречивых взглядов в подходах к решению проблемы омонимии, фразеологи приходят к единому выводу: фразеологизм как языковая единица не статичен, он обнаруживает тенденцию к саморазвитию. Проявления этого саморазвития разные, одно из них связано с переходом единиц из одного семантико-грамматического класса в другой.

Рассматривая процессы переходности внутри призначных фразеологических единиц, мы опираемся на учение о переходности (трансформации) в области частей речи, созданное В.Н. Мигириным.

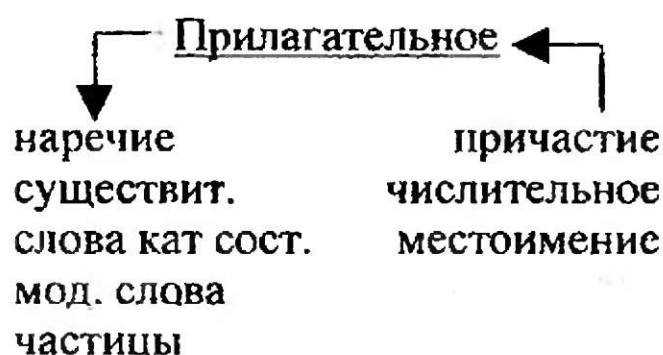
К признакам трансформации на уровне частей речи В.Н. Мигирин относит: 1) изменение функций, что является начальным событием в серии других преобразований; 2) изменение категориального значения; 3) изменение лексической дистрибуции; 4) изменение морфологических признаков; 5) отрыв от грамматической парадигмы или ее разрушение; 7) фонетические изменения. Автор указывает, что частотность проявления этих признаков неодинакова; их проявление зависит от того, какая часть речи трансформируется и во что.

Мы разделяем мнение В.Н. Мигирина относительно направления перехода: от более сложной по своим лексико-грамматическим признакам части речи к более простой. Так, знаменательные части речи переходят в служебные слова, причастия в прилагательные, существительные – в наречия и числительные, глаголы – в разные части речи, но не наоборот. Итогом такого перехода, как считает автор, является образование лексических и грамматических омонимов.

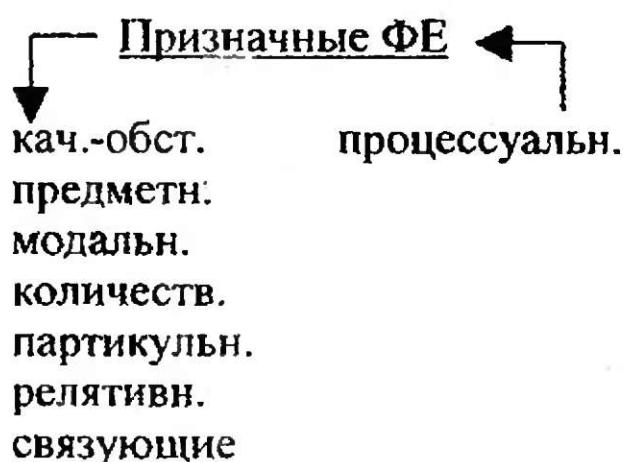
Проведенное нами исследование призначных фразеологических единиц показало, что фразеологизмы этого типа семантики, подобно

прилагательным, вступают в омонимические отношения с фразеологическими единицами других категориальных значений: качественно-обстоятельственными, предметными, количественными, процессуальными, модальными, служебными (партикульными (фразеологические частицы), релятивными (фразеологические предлоги), связующими (фразеологические союзы)). Соответствие с омонимией прилагательных прослеживается очень четко; направления переходности внутри призначных фразеологизмов соотносительны с направлениями переходности среди имен прилагательных и определяются нами следующим образом:<sup>2</sup>

*Омонимия прилагательных  
с другими частями речи*



*Омонимия призначных ФЕ  
с другими фразеологизмами*



С целью исследования на предмет представленности призначных фразеологических единиц и их омонимов в сводах и справочниках нами был проанализирован ряд словарей. В круг рассматриваемых были включены лексические словари, поскольку в них приводится большое количество фразеологизмов.

Анализ содержания словарей показал, что омонимические отношения призначных фразеологических единиц отражены в лексикографии и фразеографии непоследовательно и противоречиво. В лексических словарях фразеологические омонимы отмечаются крайне редко, причем наблюдается некое своеобразие в способах их подачи: омонимичные фразеологизмы приводятся в отдельных случаях как самостоятельные единицы без условных обозначений, принятых для омонимов; в ряде случаев фиксируются как многозначные единицы. Аналогичным образом омонимические отношения призначных фразеологизмов отражаются во фразеологических словарях: либо подаются как омонимичные фразеологизмы с соответствующими обозначениями, либо помещаются в одной словарной статье и квалифицируются как

<sup>2</sup> Направления перехода обозначены стрелками.



многозначные, либо фиксируются как отдельные фразеологические единицы без условных обозначений.

Кроме того, нами отмечены случаи, когда авторы словаря помещают в одну словарную статью иллюстративный материал, не соответствующий значению фразеологизма. Так, например, фразеологическую единицу **до гробовой доски** авторы ФСРЯ характеризуют как отдельную качественно-обстоятельную единицу со значением «вечно, навечно» и в качестве иллюстративного материала приводят следующие примеры:

Я уверил их, что оставил прежнюю жизнь, что посвящаю себя театру **до гробовой доски** и хочу учиться. *С. Аксаков, Яков Емельянович Шушерин и современные ему театральные знаменитости.* [Катерина:] Зачем ты пришел, погубитель мой? Ведь я замужем, ведь мне с мужем жить **до гробовой доски**. *А. Островский, Гроза.* На каждой молитве она поминала Петра Петровича за здоровье, как потом всю жизнь свою, **до гробовой доски**, поминала его за упокой. *И. Бунин, Суходол.* – А вот это и хорошо, что ждет его, да верит, что вернется; значит настоящая любовь, **до гробовой доски**. *С. Воронин, На своей земле.*

В последнем примере фразеологизм **до гробовой доски** имеет значение не «вечно, навечно», как в первых трех случаях, а «вечный», т.е. это пример употребления призначного фразеологизма, омонимичного сходному по структуре качественно-обстоятельному. Подобная противоречивость, бессистемность в подаче фразеологизмов-омонимов является показателем недостаточной теоретической разработанности вопроса о фразеологической омонимии.

**В третьей главе «Языковые проявления омонимичности фразеологизмов»** описываются критерии, позволяющие отграничивать призначные фразеологизмы от их омонимов, анализируются языковые проявления межкатегориальной (§ 1) и внутрикатегориальной (§ 2) омонимии. В современной фразеологической теории процесс образования фразеологических омонимов рассматривается как проявление семантического саморазвития фразеологизмов, вследствие которого образуются новые омонимичные единицы. Внутренняя омонимия – продолжение процесса семантического развития фразеологических единиц и количественного обогащения языка. Проанализированный материал позволил выделить омонимы двух видов: 1) омонимичные фразеологизмы внутри одного класса, 2) омонимичные фразеологизмы разных семантико-грамматических классов. По данным нашей картотеки, наиболее представленным является второй вид внутрифразеологических омонимов: 371 фразеологические единицы омонимичны между собой. В омонимические отношения первого вида вступает 8 единиц призначного типа семантики.

Процессы омонимизации во фразеологии наиболее отчетливо проявляются в образовании межкатегориальных омонимов. Появление омонимичного фразеологизма с новым категориальным значением — следствие эволюционного накопления у фразеологической единицы семантических и грамматических признаков нового класса, т. е. качественных изменений. Неизменным остается компонентный состав, но происходит преобразование семантики, морфологических показателей, синтаксических свойств и функций фразеологизма.

Наибольшее количество омонимов призначные фразеологизмы образуют с единицами качественно-обстоятельственного класса: **что надо 1** — «очень хороший, превосходный» — **что надо 2** — «очень хорошо, отлично»; **про себя 1** — «мысленный» — **про себя 2** — «мысленно»; **сам по себе 1** — «отдельно взятый, как таковой по своей сущности» — **сам по себе 2** — «самостоятельно, отдельно, независимо ни от чего»; **в душе 1** — «внутренний, тайный» — **в душе 2** — «внутренне, тайно»; **из угла в угол 1** — «беспрестанный, бесцельный» — **из угла в угол 2** — «беспрестанно, бесцельно»; **на славу 1** — «хороший, превосходный, великолепный» — **на славу 2** — «очень хорошо, великолепно» и др. (всего 153 омонимические пары, 306 единиц).

19 призначных фразеологизмов вступают в омонимические отношения с релятивными единицами (служебными фразеологическими предлогами): **в духе 1** — «благожелателен, любезен, в прекрасном настроении» — **в духе (чего) 2** — «подобно»; **к (чьим-либо) услугам 1** — 1 «готов быть полезен», 2 «предоставлен в чье-либо распоряжение» — **к услугам (кого, чего) 2** — «для»; **на уровне 1** — «удовлетворяющий самым строгим требованиям» — **на уровне (чего) 2** — «в соответствии с» и др.

Призначные фразеологизмы образуют омонимичные пары с предметными фразеологизмами: **все и каждый 1** — «любой, всякий» — **все и каждый 2** — «все»; **все без исключения 1** — «каждый, всякий» — **все без исключения 2** — «все имеющиеся, присутствующие, все»; **ни тот ни другой 1** — «никакой» — **ни тот ни другой 2** — «никто» и др. (всего 11 пар).

10 омонимических пар образуют призначные единицы с модальными: **ничего себе 1** — «хороший, неплохой» — **ничего себе 2** — «выражение возмущения, негодования, несогласия»; **между делом 1** — «неосновной, побочный» — **между делом 2** — «кстати»; **между прочим 1** — «попутный, неосновной» — **между прочим 2** — «кстати»; **как пить дать 1** — «очевидный (-ен, -а, -о), невызывающий сомнения» — **как пить дать 2** — «выражение уверенности» и др.

4 омонимические пары образованы с партикулярными единицами (служебными фразеологическими частицами): **как раз 1** — «соответственный, годный, удобный, подходящий» — **как раз 2** — «именно, точно»; **все равно 1** — «одинаков (-ый), безразличен (-ый), несуществен (-ый)» —

**все равно 2** – «тем не менее, все-таки»; **как есть 1** – «настоящий, подлинный» – **как есть 2** – «совсем, абсолютно»; **в меру 1** – «соответственный, достаточный» – **в меру 2** – «достаточно».

3 пары омонимов образованы с единицами количественного типа семантики: **курам на смех 1** – «несерьезный, смешной» – **курам на смех 2** – «мало»; **с гульки (воробьиный) нос 1** – «маленький, очень мал, невелик» – **с гульки (воробьиный) нос 2** – «очень мало»; **в меру 1** – «соответственный, достаточный» – **в меру 2** – «сколько нужно».

1 призначный фразеологизм вступает в омонимические отношения с процессуальной единицей: **язык проглотить (-шь) 1** – «очень вкусный» – **язык проглотить 2** – «замолчать, перестать говорить».

1 пара омонимов образована со связующей единицей (служебным фразеологическим союзом): **все равно 1** – «одинаков (-ый), безразличен (-ый), несуществен (-ый)» – **все равно 2** – «потому что, так как».

Среди фразеологических омонимов с разными категориальными значениями выделяются: а) фразеологизмы-омонимы, обозначающие одно логическое понятие; б) фразеологизмы-омонимы, обозначающие разные логические понятия. Фразеологические омонимы, обозначающие одно логическое понятие, различаются категориальными, субкатегориальными и групповыми семами. При этом одно и то же логическое понятие получает разную языковую категоризацию. Фразеологические омонимы, обозначающие разные логические понятия, различаются не только категориальными, субкатегориальными и групповыми семами, но и дифференциальными. Омонимы обоих видов являются несоотносительными по индивидуальным значениям.

К фразеологическим единицам, тождественным по выражаемому логическому понятию, относятся единицы типа: **про себя 1** – «мысленный» – **про себя 2** – «мысленно»; **без году (-а) неделя (-ю) 1** – «недавний» – **без году (-а) неделя (-ю) 2** – «недавно»; **за закрытыми дверями 1** – «тайный, скрытый» – **за закрытыми дверями 2** – «тайно, скрытно»; **к месту 1** – «уместен, соответствен» – **к месту 2** – «уместно, кстати, соответственно»; **хоть куда 1** – «хороший, отличный» – **хоть куда 2** – «хорошо, отлично»; **у черта на куличках 1** – «отдаленный» – **у черта на куличках 2** – «очень далеко»; **с первого взгляда 1** – «мгновенный» – **с первого взгляда 2** – «мгновенно, моментально»; **с огоньком (огнем) 1** – «увлеченный, страстный» – **с огоньком (огнем) 2** – «увлеченно, страстно»; **с головой 1** – «умный, толковый, способный» – **с головой 2** – «обдуманно, умно»; **разлюли малина 1** – «очень хороший, замечательный» – **разлюли малина 2** – «очень хорошо, замечательно»; **пальчики оближешь 1** – «вкусный, аппетитный» – **пальчики оближешь 2** – «вкусно, аппетитно» и др. (единицы названного типа отмечены в 98 омонимических рядах). Фразеологические омонимы, тождественные по выражаемому логическому понятию, раз-



личаются набором сем: категориальными, субкатегориальными и групповыми семами, при этом одно и то же логическое понятие получает разную языковую категоризацию.

К фразеологическим омонимам, не тождественным по выражаемому логическому понятию, относятся единицы типа: **в (чей) адрес 1** — «адресованный, обращенный к кому-либо» — **в адрес (кого, чего) 2** — «относительно»; **в духе 1** — «благожелателен, любезен, в прекрасном настроении» — **в духе (чего) 2** — «подобно»; **в самый раз (кому) 1** — «подходящий, соответственный» — **в самый раз 2** — «своевременно, вовремя»; **до конца (кончиков) ногтей (пальцев) 1** — «настоящий, подлинный» — **до конца (кончиков) ногтей (пальцев) 2** — «целиком, полностью»; **из первых рук 1** — «достоверный, верный» — **из первых рук 2** — «непосредственно, прямо»; **на вес золота 1** — «значимый, ценный» — **на вес золота 2** — «очень дорого» и др. (подобные единицы отмечены в 72 омонимических рядах). Фразеологические омонимы названного типа обозначают разные логические понятия, их семантические различия заключаются в разном наборе категориальных, субкатегориальных, групповых и дифференциальных сем, образующих их семантическую структуру. Соответственно в этом случае разные логические понятия, выражаемые ими, получают разную языковую категоризацию.

Рождение омонимичного фразеологизма с новым категориальным значением связано, в первую очередь, с преобразованиями семантики. Соответственно основным критерием разграничения межкатегориальных фразеологических омонимов считаем семантический. Межкатегориальные фразеологические омонимы различаются индивидуальным значением, типом категориального значения, совокупностью и функционированием грамматических категорий, лексико-семантической сочетаемостью и функцией в предложении, синонимическими связями. Различия в семантической структуре описываемых фразеологических единиц позволяют говорить о несовместимости значений, что является сущностным свойством омонимии.

К числу межкатегориальных фразеологических омонимов относятся, например, три морфологически неизменяемые единицы **на (своем) месте 1** — **на месте 2** — **на месте (кого, чего) 3**. Призначный фразеологизм **на (своем) месте 1** — «соответствен по своим качествам, подходящ» имеет категориальное значение «признак предмета», входит в семантическую субкатегорию «свойство, признак лица и предмета», характеризуется дифференциальными семами «соответственный, подходящий». Качественно-обстоятельный фразеологизм **на месте 2** — «непосредственно здесь, тут» имеет номинативное значение, образованное категориальной семой «признак действия» субкатегориальной семой «обстоятельный признак», групповой семой «место» и дифференциальными семами «неопределенность», «неконкрет-

ность пространственных границ». Фразеологический предлог **на месте (кого, чего) 3** обладает релятивной семантикой, о чем свидетельствуют следующие факторы: значение его может быть передано лексическими предлогами «за, вместо» и проявляется оно только тогда, когда фразеологизм находится в препозиции к зависимому существительному, управляет родительным падежом существительного; в своем значении этот фразеологизм имеет групповую сему «заместительство».

Несовместенность значений призначного фразеологизма **на (своем) месте 1**, качественно-обстоятельственного фразеологизма **на месте 2** и служебного фразеологического предлога **на месте (кого, чего) 3** проявляется в их лексико-семантической сочетаемости. Призначный фразеологизм **на (своем) месте 1** сочетается с существительными *работник, человек, директор* и др.; местоимениями *я, ты, он, все*. В предложении фразеологизм выполняет синтаксическую функцию сказуемого. Качественно-обстоятельственный фразеологизм **на месте 2**, реализуя свое значение в сочетаемости с глаголами *изучить, исследовать, сделать, придумать, решить, обдумать* и др., в предложении выполняет синтаксическую функцию обстоятельства. Фразеологический предлог **на месте (кого, чего) 3** — «за, вместо» не обозначает понятия, оформляет родительный падеж существительного или местоимения; в предложении фразеологизм выполняет служебную функцию.

Призначный фразеологизм вступает во внешние синонимические отношения со словами **соответственный, подходящий, соответствующий**. Омонимичный качественно-обстоятельственный фразеологизм имеет внешние синонимы **здесь, тут**. Омонимичный названным единицам служебный фразеологизм в качестве внешних синонимов имеет следующие: **за, вместо**. Все отмеченные различия проявляются при функционировании данных единиц:

#### **На (своем) месте 1**

Человек **здесь на своем месте!** — продолжал Корягин. — Вот послушай, какой у него голос. *М. Кубышкин*. Успех ему [Пшенкину. — Т.М.] начал сопутствовать с первого шага: и Троицын был, как говорится, **на месте**, и тот влиятельный человек, который вызвался встречу устроить. *В. Колыхалов*.

#### **На месте 2**

Оперативник раскрывал себя уже **на месте** и тут же арестовывал находившихся в доме путан. «*Московский комсомолец*», 16.08.01. — Ладно, будет вам! — прикрикнул Маслаков. — Придем, осмотримся, решим **на месте**. *В. Быков*.

#### **На месте (кого, чего) 3**

Ночью, когда не спалось, он [Степан. — Т.М.] даже начинал фантазировать, представлял себя **на месте** Ильи и невольно вытягивался

в кровати в струну. *И. Арясов*. Другой бы на месте Пашки давно сообразил, как тут свести концы с концами. *М. Барышев*.

Кроме того, предметом описания являются 8 фразеологических единиц, объединённых в один семантико-грамматический класс — призначные фразеологические единицы: **большой руки 1,2; без памяти 1,2; за плечами 1,2; пальчики оближешь 1,2**. Исследование структуры значений названных единиц показало, что они различаются своими индивидуальными значениями: обозначают разные признаки, качества, свойства, их значения не совмещаются, не имеют одного ядра. Внутрикатегориальные призначные фразеологизмы характеризуются наличием ряда общих признаков: категориальная и периферийная сема, совокупность грамматических категорий, тождественные синтаксические функции. Квалифицировать их в качестве омонимичных позволяет совокупность дифференциальных признаков: разные, несовместимые ядра значений, лексико-семантическая сочетаемость, стилистические различия, различные синонимические связи.

Выделенные нами призначные фразеологизмы относятся к разряду морфологически неизменяемых, они представляют собой фиксированную форму какой-либо морфологической категории. Для выражения своего категориального значения таким единицам не нужны морфологические категории.

Так, например, фразеологические единицы **пальчики оближешь 1** — «вкусный, аппетитный» и **пальчики оближешь 2** — «красивый, привлекательный», квалифицируемые нами как омонимичные, относятся к классу призначных. Субкатегориальное значение у них одинаковое: оба фразеологизма входят в субкатегорию единиц, обозначающих свойство, признак лица или предмета. Различаются же эти единицы ядрами своих значений, формируемых групповыми и дифференциальными семами. Так, фразеологизм **пальчики оближешь 1** содержит в структуре своего значения групповую сему «характеристика предмета со стороны его вкусовых качеств», дифференциальные семы «вкусный», «аппетитный». Фразеологизм **пальчики оближешь 2** входит в семантическую группу со значением «характеристика лица или предмета со стороны его внешних качеств». Дифференциальные семы «красивый», «привлекательный» формируют качественно новое, другое понятийное ядро. В значении фразеологизма **пальчики оближешь 1** коннотативная сема выступает как оценка вкусовых качеств предмета; в структуре значения единицы **пальчики оближешь 2** присутствует коннотативная сема «оценочность с точки зрения внешних качеств». Языковой материал подтверждает сказанное:

Старик любовно оглядывал, щупал каждый куст. Снимет подсохший листок, поправит завившуюся лозу. — Это пухляковский, это долгий, а это винный, ну, вино — **пальчики оближешь**. *А. Серафимович*. Сейчас Игорь почему-то вспомнил девушку, которая шуме-



ла сегодня в кабинете у Сивкина. Стоящая девчонка! Фигурка-пальчики оближешь. И. Давыдов.

Кроме того, омонимичные призначные фразеологические единицы пальчики оближешь 1,2 различаются лексико-семантической сочетаемостью. Значение первого омонима – «вкусный, аппетитный» проявляется в сочетании с существительными *запах, огурчики, Люля-кебаб, тирог, картошечка, блинчики, окорок, уха, гуляш* и т.п.; значение второго омонима – «красивый, привлекательный» – в сочетаемости с существительными *фигурка, машина, гречанки, Ленинград, домик* и т.п. Фразеологизм *пальчики оближешь 1* является синонимичным с единицами *язык проглотить (-шь) 1, за уши не оттянешь* и со словами *вкусный, аппетитный, лакомый, смачный*. Омонимичный ему фразеологизм *пальчики оближешь 2* во внутренние синонимические отношения не вступает, однако имеет внешние синонимы: *красивый, привлекательный*. Описываемые единицы имеют различия в стилистической характеристике: *пальчики оближешь 1* отмечается в словарях с пометой *Разг. Шутл.-ирон.*; *пальчики оближешь 2* – с пометой *Разг. Одобрит.*

В Заключении излагаются выводы, полученные в результате анализа призначных фразеологизмов и их омонимов, дается теоретическое обобщение результатов исследования, отмечаются перспективы дальнейшей разработки проблемы исследования.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. О содержании терминов «омонимизация» и «переход» в лингвистических исследованиях // Гуманитарные исследования: Ежегодник. Вып. 4. Книга 1: Сборник научных статей / Под ред. д-ра филолог. наук, проф. А.А. Асояна. – Омск: Изд-во ОмГПУ, 1999. – С.119-122.
2. Количественное варьирование призначных фразеологических единиц и их омонимов как проявление структурного развития // Гуманитарные исследования: Ежегодник. Вып. 5: Сборник научных статей / Под ред. А.А. Асояна. – Омск: Изд-во ОмГПУ, 2000. – С.93-99.
3. Призначные фразеологические единицы и их омонимы // Филологический вестник: Сборник научных и методических материалов. – Омск, Изд-во ОмГПУ, 2000. – С.22-26.
4. Использование фразеологических единиц в поэзии Е.А. Баратынского // «Болящий дух врачует песнопенье...»: Материалы научно-практической конференции, посвященной 200-летию со дня рождения Е.А. Баратынского. – Тара: Изд-во филиала ОмГПУ в г. Таре, 2000. – С.36-38.
5. Несовмещающиеся значения как семантический критерий разграничения межкатегориальных фразеологических омонимов // Вино-

- градовские чтения: Материалы межвузовской научной конференции. – Тобольск: ТГПИ, 2001. – С.78-80.
6. Типы структурных моделей призначных фразеологических единиц и их омонимов // Информационные системы в лингвистике: Сборник статей / Ред.-сост. И.Ю. Морозов. – Омск, 2001. – С.76-80.
  7. Призначные фразеологизмы и их отражение во фразеологических словарях // Язык и мышление: психологические и лингвистические аспекты: Материалы Всероссийской научной конференции – Москва-Пенза, 2001. – С.107-109.
  8. Направления процессов перехода внутри призначных фразеологических единиц // Языковая деятельность: переходность и синкретизм: Сборник статей научно-методического семинара «TEXTUS»: Вып.7 / Под ред. д-ра филол наук проф. К.Э. Штайн. – Москва-Ставрополь: Изд-во СГУ, 2001. – С.111-113.
  9. Эмотивность в повести М. Булгакова «Собачье сердце» // Текст. Структура и семантика: Доклады VIII Международной конференции. – В 2-х т. Т. 2. – М.: Спорт Академ Пресс, 2001. – С.121-127. – в соавторстве.

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, cursive letters, likely representing the author's name.